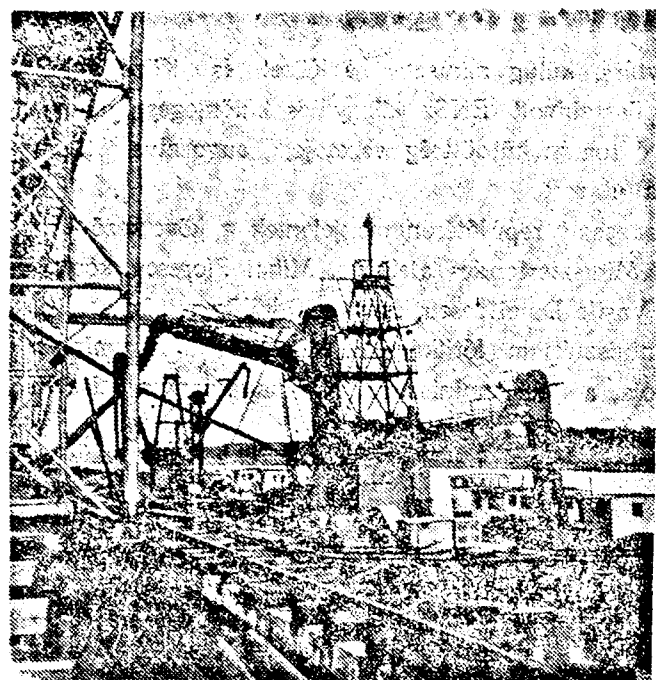




## A Giurgiu-i kikötő silói



A Giurgiu-i kikötő silóiban nemrég emelkezett üzembe, melynek segítségével a gabonát a vontatóhajókról egyenesen a silókba viszik át.

## A vingai kollektív gazdaság életéből

A vingai kollektív gazdaságban a kalászosok cséplésének befejezése után is szorgos munka folyik. Most végzik a 130 hektár lencse cséplését, ugyanakkor megkezdtek a 100 hektár magharc összegyűjtését. A vingai kollektívisták nagy területen foglalkoznak vöröshagyma termesztéssel. Az elmúlt napokban hozzálátottak a 65 hektár vöröshagyma szedéséhez is.

A vingai kollektív gazdaságban ebben az évben fejlődött az állattartomány. Ez pedig megköveteli a takarmányalap biztosítását is. Az állatok takarmányozásának biztosítására a vingai kollektívisták megkezdtek két silógödör építését, amelyben 138 köbméter takarmányt tárolhatnak.

## Az „J. I. Caragiale” fesztivál visszhangja falvainkon

Az Oktatás- és Művelődésiügyi Minisztérium által szervezett „J. I. Caragiale” fesztivál — amelyen a kultúrthozók, rajoni kulturális és kollektív gazdasági vöröshagyma színjátszó csoportjai, színházai, szavalói mérik össze művészetüket — nagy visszhangot keltett falvaink műkedvelőinek soraiban.

A galaci műkedvelők előadásai több mint 37.000 néző vett részt. A művelődési műkedvelő kulturális csoportok közül a rajoni versenyzáskor a Cebe falusi kultúrthozon színjátszó csoportja lett az első s így részt fog venni a tartományi versenyen is. (Agerpres.)

## A tanuló ifjúság figyelmébe

A Mi Könyvesboltunk I. számú fiúlete vásárolt használt tankönyveket.

Augusztus 15-től kezdve a Mi Könyvesboltunk egységei az alábbi beosztás szerint árusítják a tankönyveket:

A Mi Könyvesboltunk I. számú fiúlete I—VII. osztályos román és magyar nyelvű tankönyveket.  
A Mi Könyvesboltunk 2. számú fiúlete: I—XI. osztályos román és magyar nyelvű tankönyveket, I—IV. osztályos szerb nyelvű tankönyveket.  
A Mi Könyvesboltunk 5. számú fiúlete: I—VII. osztályos román és magyar nyelvű tankönyveket, I—IV. osztályos szerb nyelvű tankönyveket.  
A Mi Könyvesboltunk újaradi fiúlete: I—VII. osztályos román nyelvű, I—IV. osztályos magyar nyelvű és I—XI. osztályos szerb nyelvű tankönyveket.

## RÁDIÓMŰSOR

Kedd, augusztus 12

BUKAREST 1: 6.00: Hírek. 6.15: Könyvtárs. 6.45: Fuvószena. 7.00: Hírek, lapozás. 7.15: Kiváncsiak klubja. 7.40: Román népdalok. 8.30: Hangverseny. 9.10: Népek daliból. 10.00: Kamarazene. 10.40: Hazai zeneszerzők műveiből. 11.03: Népdalok. 11.30: Kifoltoz és akkordionszólók. 11.45: Rádió bábszínház. 12.00: Szimfonikus hangverseny. 12.30: Román népdalok és táncok. 13.05: Déli hangverseny. 14.00: Operarészletek. 14.45: Új népzene hangverseny felvételeiből. 15.05: Kamarazene. 15.26: Könyvtárs. 16.00: Vasile Popovici daliból. 16.30: Román rapszódia. 17.25: Szórakoztató zene. 17.40: Fuvószena. 18.30: Esztrádmusika. 19.05: Kamarazene. 19.40: Lirikus dalok. 19.55: Jókészségű gyerekek. 20.00: Esti híradó. 20.15: Román zenekari művek. 20.55: Román népdalok. 21.45: Vlagyimir Nyecsaev ének. 22.30: Zenekari művek. 23.15: A koreai zenei hét műsorából. 23.52: Hírek.

BUKAREST 2: 14.00: Hírek. 14.03: Román népzene. 15.00: Paul Linke és Milöcker daliból. 15.30: Szimfonikus zene. 16.20: Dalok. 16.30: Itt Moszkva beszél. 17.00: Népdalok. 18.05: Zongoraművek.

## DOZSA GYÖRGY: Párba. NICOLAE BALCESCU: Gerácok nemzedéke. HERBAK JÁNOS: Lizzie Mac Kay. I. B. CARAGIALE: Don Juan. IFJUSÁGI: Egyszer az életben. SO-LIDARITATEA (Gá): Leningrádi szimfónia. MAXIM GORKIJ (Mikela): Kapitány és az ő höse. — PROGRESUL (Ujarad): Ádám oldalbárdja. ILIE PINTILIE (Mosóci telep): Merre? TEBA (üzemi filmszínház): 2x2 néha öt. DECEMBER 30 (üzemi filmszínház): Zavaros vízek folynak.

## A Teba gyár tízeves termelési eredményei

A Teba gyárban egy piroskötésű album került a kezembe. melynek lapjain képek, számok, különböző mintaszövegek mutatják a gyárnak az utóbbi tíz év alatt elért fejlődését. Az elmúlt évtized alatt a gyár úgyszólván teljesen átalakult.

Új pamutfontókat helyeztek üzembe. Új kazán és gőzturbinák biztosítják az áram- és gőz szükségletet. Minden osztályon öltöztető, fürdői létesítettek. Az üzemosztályokon különböző por-szívó berendezések tisztítják a levegőt. Korszerű fűtési és szellőztető berendezésekkel biztosítják a jó munkakörülményeket.

Ami az össztermelés növekedését illeti, 1948-hoz viszonyítva a következő számok jelképezik mennyire fejlődött ebben az időszakban a gyár: az 1948-as 100 százalékhöz viszonyítva 1950-ben 110 százalékra, 1955-ben 181 százalékra, 1958-ban pedig 212 százalékra emelkedett az össztermelés színvonala.

Ebben az időszakban jelentősen fellendült az ujtási mozgalom. Az 1948—1952 közötti 100 százalékhöz viszonyítva, 1953-ban 388 százalékra, 1955-ben 824 százalékra, 1957—58-ban 1.018 százalékra gyarapodott a benyújtott ujtások száma. Javult a minőség és nőtt a választékok száma. 1948-ban csak 7 minta szöttek gyártásával foglalkoztak és 1958-ig ez a szám 17-re emelkedett. A készáru-gyártás 1948 és 1958 között 83 százalékkal növekedett. Ezekhez az említett eredményekhez a munkások, mérnökök, üzemvezetők közös munkával és hazafias kötelességgel, minden tudással és erejükkel hozzájárultak.

A gyár átalakítás munkálatai rövid időn belül befejeződnek. (I. L.)

## TESTNEVELÉS ÉS SPORT

## Vizilabda mérkőzés

## Döntetlent érdemelt volna az Aradi CFR...

## Kolozsvári CFR—Aradi CFR 4:3 (3:2)

Vasárnap délelőtt a városi sportuszodában 500 jónyi közönség előtt játszották le a B) osztályu bajnoki mérkőzést. A találkozó a Kolozsvári CFR együttese nyerte nagy küzdelem után. Az Aradi CFR sokat támadott, de a dobásokat nem kísérte szerencse, az aradiak a mutatott játék alapján döntetlent érdemelték volna.

A kolozsváriak (fehér sapkában) szálltak előbb vízbe, majd elhelyezkedtek a kapu vonalán. Csakhamar követte őket a két sápkás aradi együttes. Az Aradi CFR játékosai is a kapuvonalon helyezkedtek el, majd Nicolaescu bukaresti játékvezető spicszava után megindult a küzdelem. A vízbe dobott labdát a kolozsváriak érték el. A leadás után azonban szabálytalankodtak és Sfora szabaddobása után az aradiak lendülhetnek támadásba. A leadás azonban rossz, a kolozsvári védők elcsúszták a szállt a hosszú dobás a kapu előterében tanyázó Kocsis elé, aki jól vette át a labdát, karja magasba lendült és máris 1:0 az eredmény. Még egy perc sem telt el. Ezután az aradiak fölénybe kerültek. Salamon átadásával Frank II szabadon uszhat kapu felé. Elcsúsz-

te a labdát, toltett dob, a felugró kapus a vízbe süllyedt és felette a labda a hálóból kötött ki (1:1). Nagy tapsvihar fogadta az Aradi CFR egyenlítő gólját. Frank II dobását a kapus szögletre öklözte, a beadásból Salamon pontatlanul jól küldte a labdát. Ezután szép kolozsvári támadás következett. Jól szállt a labda embertől emberig, a védők nem tudtak beavatkozni és Ferenczi dobása a hálóból szállt a 3:55 percben (2:1). A játékvezető szabálytalanság miatt kiállította Székelyt, a kolozsváriak játékosát, aki szomorúan uszott a partra. Az Aradi CFR emberfölénybe került és Borzának sikerült kiegyenlítenie az 5:24 percben (2:2). A gól után az ellenfél csapata kiegészült. Székely visszatért. Sokatig érő aradi támadás következett, de egy rossz átadást az ellenfél védői megkaparintottak és repült a hosszú labda Kocsis elé, aki ezúttal sem tévesztette el a célt a 7:54 percben (3:2). Ekkor Kontor sód csavarja a kapuját taláta el, pedig a dobás gólt érdemelt volna. De hiába, nem sikerült a kiegyenlítés.

Az utolsó másodpercekben Salamon üresen áll a kapuval szemben, a dobás pillanatában azonban...

ban a védők beérték és a víz alá nyomták. Nyilvánvaló négy méteres büntető, hiszen az eset a kapu előterében történt tiszta gólhelyzetben. A bíró azonban továbbhívott és nem adta meg a büntetőt.

A második félidőben a kúszásnál Frank I érte el a labdát, Salamonhoz jászott, aki pontatlanul jól bombázott. Az aradiak lelkesen küzdöttek a kiegyenlítésért. Ehelyett azonban ismét az ellenfél ért el újabb gólt a 3:24. percben Kocsis révén (4:2). Most fokozódott a játék irama. Salamon labdájára a kapuját taláta el. A túloldalon pedig két kapuját jegyezhetünk fel ezekben a másodpercekben. Közben Kocsis a kiállítás sorsára jutott és így az Aradi CFR ismét emberfölénybe került, sikerült is szép összjáték után Salamon révén szépíteniük a 6. percben (4:3). Nagy az aradi nyomás ezután, de az ellenfél jól védekezik. Az utolsó másodpercekben Salamon bombája került még jól, utána felhasant a harmas játékvezető spicsz, amely az érdekes vízilabda küzdelem végét jelezte. A csapatok a következő összjátékban játszottak:

Kolozsvári CFR: Ádám, Radu, Székely, Gebefügi, Kocsis, Ferenczi, Hategan.

Aradi CFR: Szógi, Sfora, Borza, Frank I, Kontor, Salamon, Frank II.

A mérkőzés érdekes, szép és színvonalas küzdelem volt. A nagyobb rutin kétségkívül a kolozsvári együttes mellett volt, ezt azonban az aradiak megfelelő lekezdéssel és nagy küzdelem tudással legyőzték ellensúlyozni. Az egyenrangú ellenfelek küzdelemből a szerencsésebb csapat került ki győztesként. A látottak alapján az Aradi CFR legalább döntetlent érdemelt volna.

A jobb taktikával játszó győztes csapatban a gólképes Kocsis dicsérhető. Mellette Ádám és Radu tűntek ki. Az aradi együttesben Szógi, Sfora, Frank II és Salamon a legjobbak. (m. s.)

## Harmadikézer a szovjet Dinamo sportegyesület

A Dinamo egyike a Szovjetunió legrégibb sportegyesületeinek. A nagy tömegelappal rendelkező egyesület most ünnepli fennállásának 35. évfordulóját. Sportolói csak az elmúlt 10 évtizedben 81 világ bajnok, 19 Európa-bajnok és 1000 országos bajnoki címet harcoltak ki. Tagjai között világszerte ismert sportolók találunk, mint Alexandra Zabolina, a női törvívás világbajnoka, Inesza Jaunzeme olimpiai bajnoknő.

## Aradi UTA—Resicai Metalul 1:1 (1:1)

A Resicán megtartott előkészítő mérkőzés eredménytelen eredménnyel végződött. Az első félidőben Urcan vezető gólját Tirlea kiegyenlítette. Az aradi együttes a következőképpen állt fel: Coman — Szűcs, Bakucz, Farmati — Kapás, Serfőző (Koczka) — Jurca, Meckas, Tirlea (Bojtos), Gáll, (Serfőző), Bojtos, (Székely).

## Az Aradi CFR labdarúgó csapata Temesvároitt

Vasárnap délután 1000 néző előtt az Aradi CFR labdarúgó csapata Temesvároitt vendégszerepelt az ottani CFR együttesével és 1:1 arányú döntetlent ért el. Az aradi csapat a következőkkel állt fel: Batrin — Izghireanu, Madarasan (Babo), Dragos — Bálint, Blaj — Janovits, Cazan, Mátyás, Klein, Varga (Negru II.).

A gólnélküli első félidő után a 23. percben tízenegyesből Buculeanu révén a Temesvári CFR ért el a vezetést (1:0). Néhány perccel később azonban szép összjáték után Negru II. kiegyenlített. Az aradi csapat javuló formában szerepelt. Egyenlítő Madarasan, Blaj és Klein játszottak jól.

## KÖZLEMÉNYEK

## Az aradi cukorgyár idénymunkásokat alkalmaz

átvételi állomárai részére az 1958-as idénnyel  
Jelentkezni augusztus 12-én reggel 8 órakor a gyár 1 számú bejáratánál

## A „Chimica” kisipari termelőszövetkezet megárasoktól is vállal fehérnemű mosást

## A G. Dimitrov gyárban szegecselőket alkalmaznak

Az aradi UNIREA szövetkezet (Liszt Ferenc utca 12—14) elfogad beiratkozási kérvényeket az UCECOM tanácsiskolájának cukrász és cukorkakészítő osztályán tartandó felvételi vizsgára.  
Jelentkezhetnek legkevesebb 7 osztályos végzettséggel bíró, 14—16 éves jelöltek.  
A kérvényeket legkésőbb augusztus 18-ig személyesen kell benyújtani a szövetkezet munkaszervezési osztályán.

## 30 éve a vagongyárban

Ketten ülünk a G. Dimitrov vagongyár szabászati osztályának irodájában. Guttman elvtársnak jó az emlékező tehetősége. Nem esik nehezére felújítani a harminc-harmincöt évvel ezelőtti történet eseményeket. S az elég természetesen, hiszen saját életéről van szó.

Iskolába keveset járt, s amíg járt is, délután apjával kellett dolgoznia, tanulásra kevés ideje maradt. De az élet, a zseni gyermekkorától megkezdett munka sokra tanította, tudásáig pedig arra ösztönözte, hogy magánuton tovább tanuljon. 1928-ban lépett át először a vagongyár kapuját. Azóta itt dolgozik, szinte hozzáértően az üzemhez, életre valóval, lakatos, hegesztő és rádiótechnikus.

A vadságos években — mondja — hetenként egy-két napot dolgoztam, a többire „sétálni” küldtek. A fizetés természetesen ennek megfelelően alakult. Jött egy „rendelkezés”, s az emberek szavait elbocsátották. A gyárkapu előtt 150—200 kélhezett ember várt munkára, csekély órabértért bejötték a gyárba, s helyettük az elégedetlenkedők kerültek utódra.

1936-ban anyaghiba miatt, a 13. munkáorán megsejtült egyik szeme. Kórházba szállították. Ott tudta meg: hat hétre elbocsátották. Miért? Azért, hogy figyelmeztessen, ha kártérítést követel, nincsen többé állása a gyárban.

Hát lehetett így élni? — kiált fel.  
A felszabadulás után Guttman Lajos mesterré vált. Tudta, hogy 1944 augusztus 23-án életet hoz. De azt is tudta, hogy a nagy rész lebombázott üzemét maguknak a munkásoknak kell újjáépíteniük, s ehhez elsősorban az szükséges, hogy a termelés ne álljon le. És a kommunisákkal az élen, akik maguk közé fogadták 1944-ben, télen, a hóban szerelték a vagonokat.

Az üzem államosítása után termelésfeletts, s teljes erejével harcba szállt a feladatok teljesítéséért. Mindig oda helyezték „rendeltetés”, ahol a termeléssel baj volt. S ma a vagonműhely szabászati osztályának vezetője.

Az előkészítő és a hegesztő-szerelő részleg hovági hajrában dolgozott, mert nem volt kiszabott anyag, nem volt tartálék. A kiszabott darabokat azonnal elkapkodta az előkészítő osztály. Május 5-én gyárunk kommunisáit plenáris ülésen vitták meg a kérdést és első lépésként javasolták az egész vagonosztály újjászervezését. Engem ide helyeztek.

— És mi lett ezután? — feszt a kíváncsiság.

Sikerült a munkát úgy megszervezni, hogy egy hónap alatt a szabászat nemcsak behozta a hátrányt, hanem ma már 100 vagonhoz szükséges anyaggal áll az előkészítő osztály rendelkezésére. A hálidól, s a hovági hajrá kiküszöböltük. Ugyanakkor jelentős anyagmegtakarítást értünk el. A siker nyitja: összes gépeinket nagy széria gyártásra állítottuk be, ami azt jelenti, hogy a gép nem vágja ki az egy vagonhoz szükséges összes formákat, hanem sorra, minden formából kivág száz vagonra való. Ennek a munkamódszernek köszönhető a hulladék csökkenése és az, hogy a munkadarab nem kerül egyik géptől a másikhoz. Csökken tehát az ön-

költség, a termelékenység pedig növekszik.

Magánéletére akarom terelni a beszélgetést, de arra kell jegyeznem le még valamit. — Nehogy az elmondottak dicsőítésnek tűnjének! Erdemem csupán az ésszerű szervezés. S hogy mennyire a részleg munkásaitól függött a siker elérése, mutatja az a tény, hogy mindannyian 110 és 130 százalék között teljesítik normájukat.

Guttman Lajos 48 éves, harminc éve dolgozik a vagongyárban. 1928 és 1936 között egyszer sem volt szabadságon. Mikor rákérült volna a sor, két hétre elbocsátották. Ez volt a „szabadsága”. Fizetés nélkül. Viszont a népi demokrácia éveiben Borszéken, Szovátán, Vatra Dornei-on, Calimani-n, Vasile Roaitán nyaralt.

Középtermetű, izmos ember. Erélyes arcvonásai, erősen ívelt szemöldökei alól szemei elhatározottságot és szilárd akaratot sugároznak. S ez szavaiból is kitűnik:

— Nem ismerek lehetetlent. Ebben az országban, ebben a gyárban mindenre megvan a lehetőség, csak akarni kell és... tudni. B. Tamás György



## A Tartományi Múzeum

közi, hogy Hajós Imre gyűjteményes kiállítása, a képtár, az 1848—49-es forradalmi múzeum és a régészeti múzeum megtekinthető vasárnap, kedden és pénteken délelőtt 10—13, délután 5—8 óra között.

## Megnyit a „COOPMETAL” kisipari termelőszövetkezet motorke-rekpar, kerékpár és varrógép javító műhelye

## A Helyi Szakszervezeti Tanács tevékenységéről

## Megvalósulnak a kötelezettségvállalások

Hazánk fasiszta iga alóli felszabadítása 14. évfordulójának közeledte nagyszerű alkalom arra, hogy városunk dolgozói az ország egész dolgozó népével együtt újra kifejezzék a népi demokratikus rendszer iránti hűségüket, szeretetüket és ragaszkodásukat és együtt örüljenek a szocializmus építésében közösen kivívott megvalósításoknak.

## Jóval az ünnep előtt,

pontosabban a májusi termelési értékezeteken a gyárak és üzemek munkaközösségei tüzetesen elemezték: milyen feltételekkel és lehetőségekkel rendelkeznek, hogy szüntelenül fejlesszék egységeik termelőképességét s ezek a feltételek azután kifejezték nyertek a nagy ünnep tiszteletére tett jól meghatározott kötelezettségvállalásokban. A G. D. Dimitrov vagongyárban csakugy, mint az épütelemelet gyártó helyiipari vállalatnál vagy másutt, a munkások arra kötelezték magukat, hogy a szocialista versenyben túlfeljessék a terv összes mutatószámait és jelentős megvalósításokat érnek el.

Csaknem két hét választ még el augusztus 23-tól, de már most számos vállalat munkaközössége jelentette a pártnak és a kormányának, hogy egészében vagy részlegesen teljesítette kötelezettségvállalásait. A November 7 gyár élelmiszeripari dolgozói például a napokban arról számoltak be, hogy körülbelül egy vagon szárított élesztőt gyártottak többet, mint amennyit vállaltak és — ugyancsak kötelezettségvállalásukon felül — 2500 lejt takarítottak meg. Ugyanítt, a malom munkaközössége néhány nappal azelőtt felújította ünnepi kötelezettségvállalását. A villanygyár dolgozói — felajánlásukhoz híven — Nagylakon megszüntették a pászka- és rendszert; villanyórákat szereltek fel az előfizetőknél. A többi kötelezettségvállalás teljesítésével is jól állnak. Az előgyártott épületelemeket készítő helyiipari vállalat 200 tonna terven felüli kötőresteret ígért és július végéig már 50 tonnát teljesített.

## Szép sikerekkel

büszkélkedhetnek a GFR főműhely dolgozói is. Itt a cselekményes gyártási tervet 119,4 százalékban teljesítették meg és a munkatermelékenység mutatószámát júliusban 100,1 százalékkal teljesítették. Az év első felében pedig az önköltség 7,35 százalékkal alacsonyabb volt, mint a kötelezettségvállalásban szereplő szint.

## A felajánlások

megvalósítását kivívó küzdelemben számos élmunkás kitüntette magát, az olyanok, mint: Stanaiov Andrei és Trufă Andrei a November

7 gyárból, Tucudean Ara és Orbulescu Maria a Teba gyárból, Zăkai Sándor és Kaiser Eva a December 30 gyárból, Lascu Ilie a I. Ranghe gyárból és még sokan mások. Az említett munkások kivívásához hozzájárult a Helyi Szakszervezeti Tanács is azáltal, hogy állandóan és rendszeresen irányította az üzemi bizottságokat, hogy azok nagyobb hozzájárulást és több gondot szerezzenek meg a szocialista verseny és gondoskodjanak az eredmények kifejezéséről és egyszerű nyilvántartásáról, illetve a verseny ösztönzéséről. Elmondhatjuk, hogy az ünnep előtti időszakban az összes ipari vállalatoknál lendületesebbé, tartalmasabbá és ezáltal eredményesebbé vált a szocialista verseny.

A Helyi Szakszervezeti Tanács tagjainak többsége a város különböző iparvállalataiban és az illető vállalat szakszervezetében dolgozik. Ez lehetővé teszi azt, hogy mint szakszervezeti aktivisták munkahelyükön fejlessék ki eredményes tevékenységét. A termelési értékezeteken és a tapasztalatcsereken való részvételükkel, javaslataikkal, utmutatásaikkal és ötleteikkel elősegítik mind a szakszervezeti munka, mind pedig a szocialista verseny fellendülését. Dicséret illeti ezen a téren a Helyi Szakszervezeti Tanács tagjai közül Igrisan Gheorghe, Blagaila Ioan, Almăsi Györgyöt, Tapos Teodort és Kacsó Ferencet, akik gyümölcsöző tevékenységet fejtettek ki.

## A verseny

tovább folyik s mi arra törekszünk, hogy egyre inkább biztosítsuk a ver-

seny folytonosságát az ünnep után is. Eppen ezért a Helyi Szakszervezeti Tanács harmadik negyedévi tervében több olyan tennivaló szerepel, amely ezt a célt szolgálja. Így például a közeljövőben a szakszervezeti aktivisták és a vállalatok műszaki-üzemeltetői vezetőinek részvételével tapasztalatcsere tartunk, amelynek célja az lesz, hogy megtárgyaljuk: miként járulnak hozzá a termelési értékezetek a tervfeladatok teljesítéséhez, illetve a harmadik negyedévi munkaterv szerint az MTTE aradi fiókjával együtt a műszaki kabinetek vezetőivel és az üzemi bizottságok újító felelőseinek részvételével egy másik tapasztalatcsere szervezzünk, amelynek tárgya a következő lesz: „Az újítómunka helyzete és befolyása a tervfeladatok teljesítésében és a munkakörülmények megváltozásában”. Ezekről közösen tárgyaljuk majd meg a Teba, illetve a December 30 gyár dolgozóival a gépek hatástóknak növelésére kezdeményezett akció eddigi eredményeit s a tennivalókat.

Az ilyen és hasonló akciók szervezésével, valamint az állandó és rendszeres irányító és ellenőrző munkával a Helyi Szakszervezeti Tanács sokoldalú segítségét nyújtja és nyújt az üzemek és gyárak szakszervezeti szerveinek, hogy azok sikerrel mozgósítsák a vállalatok munkaközösségeit a termelési feladatok és a szakszervezeti tennivalók teljesítésére.

Blaj Teodor,  
a Helyi Szakszervezeti Tanács titkára

## Képviselők tevékenysége a községek, falvak fejlesztéséért, szépítéséért

## Kovaszinon

A néptanács képviselőválasztások alkalmával rajonunk községeiben és falvaiban megtartott találkozókon a választópolgárok részéről számos javaslat hangzott el különböző közérdekű munkálatok elvégzésével kapcsolatban. Így történt ez Kovaszinon is, ahol a javaslatok túlnyomórésze, főleg az utak, a hidak és az iskolaépületek javítására, illetve tartozására vonatkoztak. A választási kampányban elhangzott — javaslatok közül számosat már megvalósítottak, ami nagyrészt a néptanács képviselői eredményes munkájának tulajdonítható.

Az elmúlt hónapban megtartott ta-

lálkozókon a község lakosai a többi között új hidak létesítését javasolták. A képviselők a községi néptanács végrehajtó bizottságának tudomására hozták a javaslatot. A végrehajtó bizottság ezután gondoskodott a hidak építéséhez szükséges anyagok beszerzéséről, majd a néptanács képviselői mozgósították a lakosságot, hogy önkéntes hozzájárulással vegyék ki részüket a munkálatokból. A község lakosainak önkéntes hozzájárulásával meg az elmúlt hónap folyamán két új hidat építettek a Mátka elnevezésű csatornán, egyet pedig megjavítottak.

A község további fejlesztése, illetve szépítése céljából ebben az időszakban minden választókerület néptanács képviselője arra mozgósítja a választópolgárokat, hogy önkéntes hozzájárulással javítsák meg az átjáró hidakat úgy, hogy augusztus 23 tiszteletére ezeket a munkálatokat is elvégezzék.

## Monostoron

Az elmúlt hónap folyamán összesen 26 választókerületben tartottak népgyűlést a néptanács képviselői. A találkozókon mintegy 450 állampolgár vett részt, akik közül többen a község fejlesztésével kapcsolatos javaslatokat terjesztettek elő. Így például számos választópolgár a község további villamosítását javasolta. Ezenkívül azt is javasolták, hogy a Vinga felé vezető utszakot javítsák meg. Ugyanakkor vállalták, hogy önkéntes hozzájárulással kivesszük részüket a munkálatokból.

## Naponta 60.000 kiló paradicsomot vesznek át

Az AGEVACOOP helyi kirendeltsége Körtösön, az állomás környékén rendezkedett be paradicsom átvételére. Körtösön nagy területen termesztik paradicsomot. Ezében jó a termés és így nagy mennyiséget vesznek át a termelőktől, naponta 50—60.000 kilót.

A szakemberek irányításával a termelők a legjobb minőségű gyümölcsöt adják át. Osztályozva, ládába rakva jelennek meg az átvételi központnál, nagy segítséget nyújtva ezáltal a központ dolgozóinak. Ezek között említhetjük meg Epure Ioan, Suciu Teodor, Sirbu Ioan, Pelhes Soltai, Grozav Mariát, Iolean Pascut és más körtösi termelőt.

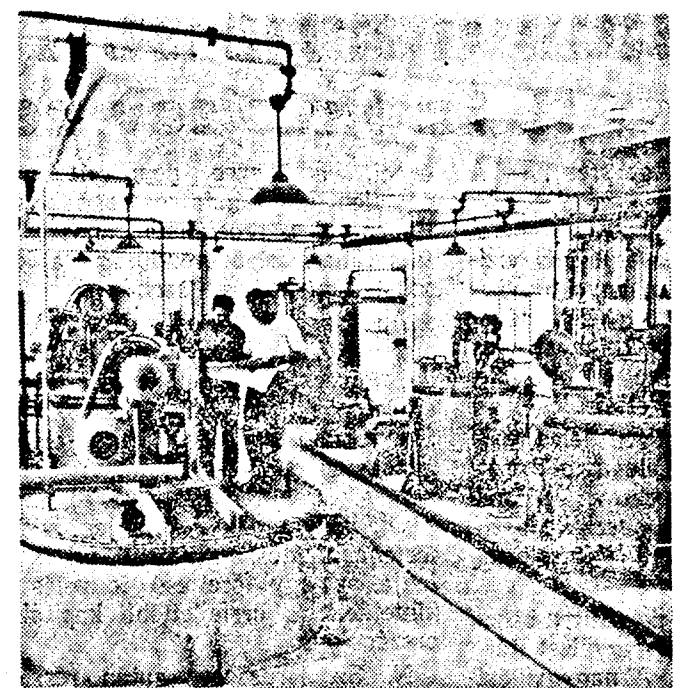
## Fokozták a cséplés ütemét!

Körtösön elmaradtak a cséplés munkálataival. Augusztus 8-ig a kollektív gazdaság és a községben levő 7 mezőgazdasági társulás közül csupán a December 30 és a Vlad Tepes társulás szerűen nemultak el a cséplőgépek. Itt elvégezték a kenyérgabona cséplését. A cséplés idején a mezőgazdasági társulások visszatartották az őszi vetéshez szükséges vetőmagmennyiséget és az állópal növelése érdekében a közgyűléseken határozatban foglalt 2 százalékot.

Elmaradtak a csépléssel a kollektív gazdaságban. Itt még több napi cséplni való van hátra. Ennek oka, hogy a vezetőtanács nem szervezte meg körültekintően a munkát. A pártalapszervezet irányításával a vezetőtanács elemezte a kérdést és tegyen meg mindent a cséplés mielőbbi elvégzéséért.

## Hírek

## A fővárosi S. I. N. vegyipari vállalatnál



Nemsokára üzembe helyezik a bukaresti S. I. N. vegyipari vállalatnál a szintetikus zsírsavakat előállító részleget.

Ezeket a szintetikus zsírsavakat levegővel oxidált parafinból állítják elő és használják szappangyártásra, gumifeldolgozásnál, valamint más ipari célokra.

Képünkön: Paramalic Ion és Gheorghe Istrate gépészek felülvizsgálják a szappangyártó berendezést.

AZ OLVASÓK SZÉLES körének kívánságára az SZKT Könyvkiadó-jának gondozásában megjelent „V. I. Lenin a szakszervezetekről” című munka románnyelvű fordítása (1022 old. 25 lej). A kötet V. I. Leninnek a szakszervezetekről szóló legtöbb munkáját tartalmazza, cikkeket, jelentéseket és beszédeket az 1895—1923. évekből. A gyűjtemény románnyelvű kiadása lehetővé teszi dolgozóinknak, hogy alaposan tanulmányozzák a szakszervezetekről szóló lenini tanítását.

A SZTÁLINGRÁDI VIZIERŰMŰ építőmunkásainak küldöttsége, amely a békási „V. I. Lenin” vizierűmű építőinek meghívására látogatott el országunkba, hazatért. A küldöttség tagjai Békáson ismeretlenné munkamódszereiket. A szovjet vendégek meglekintették több iparvállalatot is, valamint Bákó, Ploesti, Sztálin és Konstanca tartományok legszebb vidékeit.

ATOMFIZIKAI OSZTÁLY LÉTESÜL a sztálinvárosi Politechnikai Intézet laboratóriumában az új tanévtől kezdve. A kísérletekhez szükséges rádióaktív izotópokat az ország első atomreaktora fogja szolgáltatni.

LOUISANABAN törőnyt hoztak, miszerint a vértplazma gyűjtőhelyeken a tárolt vért a véradó személy faji hovatartozását jel kell tüntetni: Nehogy valamelyik „fekete” vér „fehér” vérről keveredjék.

UDAKENVALA SARANAKARA ceyloni buddhista pap, a nemzetközi Lenin-békedíj kitüntetettje és dr. D. Beneragama, a ceyloni békatanács titkára 250 éves pálmalevélre írt buddhista kéziratot ajándékozott a moszkvai Lenin-könyvtárnak.

AZ ORSZÁG TURISTA ES KIRÁNDULÁSI IRODÁI augusztus 23 alkalmából számos munkáskirándulást, turista terepversenyt, mezei ünnepséget rendeznek. A fővárosból, továbbá Ploesti, Sztálin, Temesvár,

Kolozsvár, Suceava tartományokból több mint 6000 dolgozó keresi fel a Prahova völgyi látóhelyeket, Sztálin-Pojánát, a tengerpartot, Herkulésfürdőt, Tusnádfürdőt és az ország más festői helyeit. Aradról, Nagyszebenből, Nagyváradról több mint 1000 dolgozó látogatja meg a doftanai múzeumot. Terepersenyket rendeznek az idén Predeal, Piatra Neamț, Cimpulung Moldovenesc, Arad, Temesvár, Kolozsvár, Nagyszeben, Sztálinváros és Nagyvárad környékén. A Rádro csúcsháza csillagtúrát rendeznek. Sok helyen nagy mezei ünnepségek lesznek, amelyek során műkedvelő művészgyűlések lépnek fel.

A NEMZETKÖZI GEOFIZIKAI EV programjának keretében tudományos kutatóura indult a „Vityaz” elnevezésű szovjet óceánkutató hajó. A szovjet tudósok nagyszabású meteorológiai, hidrológiai, hidrobiológiai és geológiai kutatásokat fognak végezni a Csendes óceán nyugati részén, a 30. szélességi köről északra. A kutatóút körülbelül egy hónapig fog tartani.

BOLGAR képművészeti kiállítás nyílt meg a neuburgi (Sodje) néprajzi múzeumban. A kiállítás a bolgar művészet fejlődését szemlélteti a történelemelőtti időkől a reneszánsz korig.

A LENGYELORSZÁGI és cseh-szlovákiai filmstudiók bejelentették, hogy részt vesznek a corcki (Irország) filmfesztiválon, amelyet szeptember 22—28 között tartanak meg.

AZ UNESCO keretében működő Nemzetközi Zenei Tanács október és november folyamán a világ legnagyobb zeneszerzőinek és muzikológusainak részvételével kongresszust és fesztivált rendez Párizsban.

E. MARBAT amerikai író regényét írt az amerikai felsőoktatás válságáról. A könyv nemrégiben látott napvilágot New Yorkban.

## Hazafias verseny Temesvár tartományban

Augusztus 23 köszöntésére Temesvár tartományban az államhatalom helyi szervei széleskörű hazafias versenyt kezdeményeztek. A versenyben részt vesznek a tartomány falvainak és városainak összes dolgozó.

A verseny célkitűzései a többi között a következők: a kalászos növe-

nyek cséplésének befejezése augusztus 15-ig a síksági és augusztus 22-ig a hegyvidéki rajonokban; a tartóhántás és a nyári szántás elvégzése mintegy 202.700 hektáron; 147.000 tonna kukorica és más takarmány beszüntése; a kukorica és a cukorrépa harmadszori kapálásának befejezése augusztus 15-ig; 4687 vetőgép, 232 szelektor, 22 trágyaszórógép, 38 takarmányvágógép és 1289 traktor felülvizsgálása és előkészítése az őszi kampányra.

Ezenkívül augusztus 23 tiszteletére további hat tennivalóznak adnak át rendeltetésnek Temesváron, Aradon, Resicán és Vörös Acélon.

Rendbőhozzák az utakat s a célra 10.000 köbméter kavicsot szállítanak az országutakra. Temesváron több mint 33.000 négyzetméter utat teszt és gyalogjárót aszfaltolnak és köveznek ki.

A versenynek hasonló célkitűzései vannak a helyiipar, a közoktatás, az egészségvédelem és a kereskedelem terén is. A rajonokban a képviselőket megvitatják választóikkal e célkitűzéseket. A tartományban mindenütt lelkesen választóznak a versenyfelhívásra.

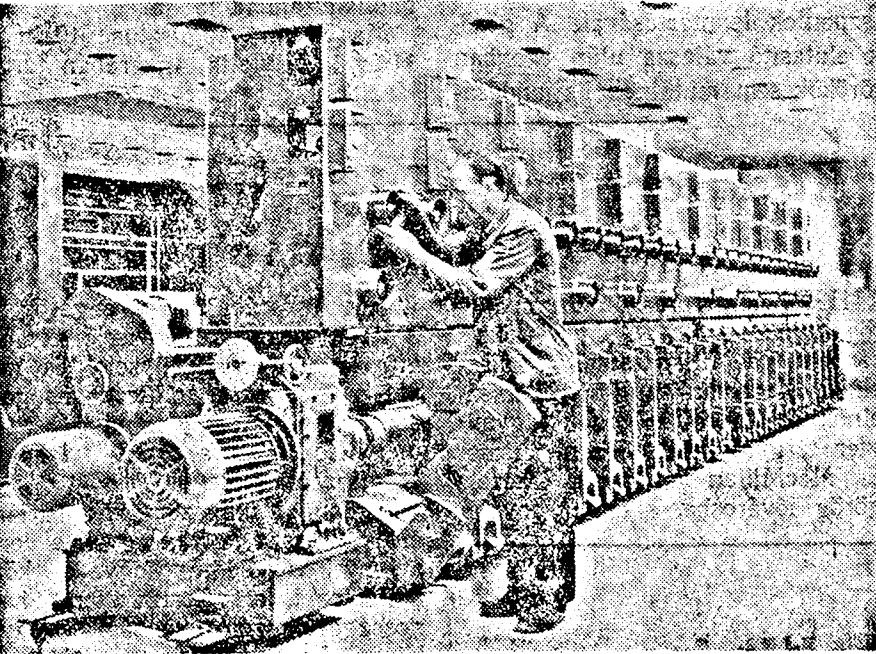
## IDŐJÁRÁS

Az aradi meteorológiai állomás jelenti:

Kedden, augusztus 12-én, meleg idő, változó felhőzet. A hőmérséklet emelkedik. Napközben 26—32, éjszaka 12—16 fok között.

Enyhe déli szél. Várható időjárás a következő három napon: Változó felhőzet, idő, hősök, a hőmérséklet csökken.

## A SAVINESTI RELONGYAR



A Bákó tartományi Savinesti ben befejezéshez közeledik a szintetikus relongyár. Képünk a fontanem berendezést ábrázolja. Az itt látott hatalmas gép segítségével a megvaladt relon nyersanyagból huzás és tekercselés révén állítják elő textiliparunk új nyersanyagát, a tartós és szép relonszalakat.

## Lengyelországi vendégek érkeztek Bukarestbe a „Béke-vakáció” keretében

Szombaton a fővárosba érkeztek Jerzy Jodlowski professor, a Lengyel Népköztársaság Szejmjeének almar-sallja, a Lengyel Jogászok Szövetségének elnöke és Eugenia Krassowska, a Lengyel Népköztársaság felsőokta-

latási miniszterhelyettese, akik a Román NK Országos Békevédelmi Bizottságának meghívására látogatást tesznek hazánkban a „Béke-vakáció” keretében.

## Elkészítették a következő év mintakollekcióját

A kisipari szövetkezetekben a technikai munkaközösségek a következő év új készítményeinek mintapéldáin dolgoznak. Több aradi szövetkezet el is küldte már a jövő évre szánt gyártmányainak kollekcióját jóváhagyás végett az UCECOM-hoz. Az Aradeanca szövetkezet is fejleszteni és tökéletesíteni kívánja gyártmányait. A babakészítők, a kereskedelem

javaslatára, újítja jámbabák mintapéldáinál készítették el és küldték a fővárosba jóváhagyás végett. Többek között gyártani fognak jövőre, kínai fű és lányka, tengerész, pionír ruhába öltöztetett babákat. Nagyböb méretű Lucia nevű mozgathatófejű, valamint szőke és barna hajas és néger babát. A szövetkezet technikai munkaközössége tervbevette, hogy műanyag-

ból galvanoplasztikai uton, tetszőtös alkatu, szétszedhető (fej, kar, láb) babát készít. Az aradi szobrászokkal új babaj mintákat, matricákat terveztek, hogy a meglévő stancnikat, matricákat felfrissíthessék. A kötsző részleg is elkészítette a következő évi mintakollekcióját. Készítenek majd népi hímzésű gyermek blúzokat, szoknyáskákat, kardinánskákat.

## Az Arad városi Helyiipari Vállalatnál

## Több figyelmet a kollektív szerződésben vállalt kötelezettségek teljesítésére!

A közelmúltban az Arad városi Helyiipari Vállalat üzemi bizottsága elemző értekezletet szervezett a kollektív szerződés első félévi megvalósításával kapcsolatban. A kollektív szerződésben a dolgozók vállalták a tervfeladatok teljesítését, a vállalat vezetősége pedig az ehhez szükséges feltételek megteremtésére kötelezte magát. Az értekezleten megvizsgálták, hogyan teljesítették a szerződésben vállalt kötelezettségeket.

Az üzemi bizottság beszámolója-ból kitűnt, hogy a vállalat első félévi teljesítési tervadatát 107,6, az árutermelési tervet pedig 109,25 százalékban teljesítette meg. A beszámoló leszögezte, hogy a tervfeladatok teljesítése a havonként rendszeresen megtartott termelési értekezleteken elhangzott egészséges javaslatok eredménye. A termelési értekezleteken a különböző osztályok dolgozói a munkafeltételek és a termelési folyamatok megvalósítását javasolták. Az első félévi folyamán 190 ilyen ja-

vaslat érkezett, ezek közül azonban többet eddig még nem alkalmaztak.

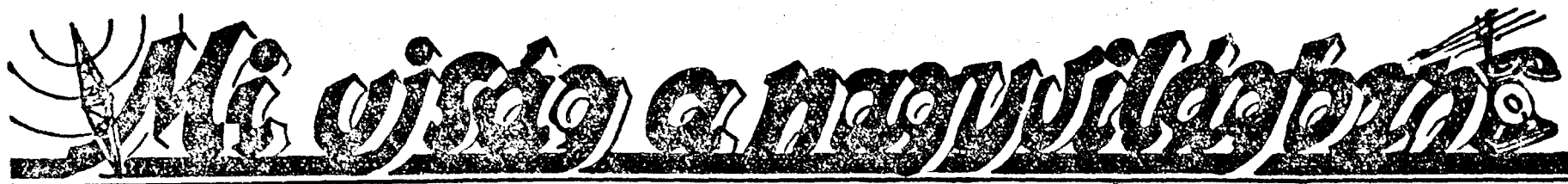
Az értekezlet résztvevői közül többen felszólaltak. Beszélték az eredményekről, de rámutattak a még fennálló hibákra is. Egyebek között elmondták véleményüket a dolgozók javaslatai kezelésének kérdéséről is. Crisan Ion, a 2. számú gépműhely dolgozója elmondta, hogy a gyűléseken elhangzott javaslatokra az érdekeltek nem kapnak választ, így nem tudják, alkalmazták-e ezeket, vagy sem. A beszámolóban említett közel 200 javaslat nagy részét a műszaki vezetőség válasz nélkül hagyta. Ezért a javaslatot benyújtó dolgozók nem tudják, hogy elgondolások hasznos-e a termelőmunka számára, vagy sem. A felszólalók egyhangúlag elítélték a technikai vezetőség e magatartását és hangsúlyozták: mielőbb tűzzék napirendre a dolgozók javaslatainak megvalósítását.

A hozzászólások során Bugariu Gheorghe mérték, a termelési hi-

vatal vezetője megemlítette, hogy a téglagyárban például nem tartják teljes mértékben tiszteletben a munkavédelmi szabályokat.

Golgoteanu Ioan elvtárs, a közszükségleti cikkeket gyártó osztály vezetője felszólalásában kiemelte a beszámolóban is megemlített termelési eredményeket. Hangsúlyozta, hogy ezek a Helyiipari Vállalat dolgozóinak eredményeként jöttek létre. A másik ísl, a vállalat vezetősége azonban nem tartotta teljes mértékben tiszteletben a kollektív szerződés előírásait. Nem kísérte figyelemmel, hogy a kollektív szerződésben foglalt valamennyi vállalat a kitűzött időre megvalósuljon. Tapos Teodor elvtárs, a Helyi Szakszervezeti Tanács küldötte és hiba elkerülése céljából javasolta egy olyan brigád létesítését, amely időszakonként ellenőrző munkát végez, hogy mindeket fél elegend legyen a szerződésben vállalt kötelezettségeknek.

Szinelhy Marit, az Arad városi Helyiipari Vállalat dolgozója



## Felavatták a kujbisevi vízierőművet

— N. Sz. Hruscsov beszéde —

ZSIGULEVSZK. (Agerpres.) — A TASZSZ jelenti:

Augusztus 10-én ünnepélyes keretek között felavatták a kujbisevi vízierőművet, a világ legnagyobb vízierőművét, amelynek tervezett teljesítménye 2,100.000 kilowatt és villanyenergia termelése évi 10 milliárd 800.000 kilowatt-óra.

Az avatási ünnepségen jelen voltak: Averkij Arisztov, Leonid Brezsnyev, Nyikita Hruscsov, Mihail Szuszlov, Dmitrij Poljanszkij, Joszif Kuzmin, a Szovjetunió Minisztertanácsának alelnöke.

A vízierőmű ünnepélyes üzembevezetése alkalmából nagygyűlést tartottak Zsigulevszkben. A nagygyűlést Mihail Jefremov, az SzKP Kujbisev tartományi bizottságának titkára nyitotta meg. Beszédet mondtak: Ivan Komzin, a vízierőmű munkatálapjának vezetője, Alekszej Uleszov, villanytervező, Ezután Nyikita Hruscsov, az SzKP KB első titkára mondott beszédet.

Nyikita Hruscsov gratulált a vízierőmű építőinek a munkálatok sikeres befejezéséért, amellyel — mondotta — újabb dicsőséges fejezetet nyitottak meg a kommunizmus építkezésének történetében.

N. Sz. Hruscsov hangsúlyozta, hogy a világ legnagyobb vízierőművének felépítése igen nagy jelentőségű gazdasági és politikai esemény. Ez a volgai vízierőmű fontos láncszeme a Szovjetunió villamosításának, amelynek tervét annak idején a nagy Lenin dolgozta ki.

A szovjet kormányfő rámutatott arra, hogy a Szovjetunióban évente mintegy 5 millió kilowatt teljesítmőképességű villanyerőműveket helyeznek üzembe.

A szovjet energetika fejlődési távlatairól szólva, N. Sz. Hruscsov rámutatott arra, hogy az SzKP KB és a szovjet kormány megbízást adott a Szovjetunió állami tervbizottságának, hogy dolgozzon ki tervet a Szovjetunió teljes villamosítására. Ilyenképpen szilárd alapot teremthet az ország termelőerőinek fejlesztésére — mondotta.

N. Sz. Hruscsov kijelentette, hogy a Szovjetunió az energiatermelésre támaszkodva, olyan fejlődési úteret

ér el, amilyenre nem volt példa egyetlen kapitalista országban sem. Ebben áll a szocialista rendszer vitathatatlan felsőbbrendűsége a kapitalista rendszerrel szemben.

Az ipar és a mezőgazdaság 1958 első félévi eredményére utalva, N. Sz. Hruscsov hangsúlyozta, ezek az eredmények azt bizonyítják, hogy a Szovjetunió szilárdan halad előre a gazdasági fejlődés útján. A szovjet nép sikerrel teljesíti azt a célkitűzést, hogy utolérje és a legrovidebb történelmi időszakon belül túl is haladja az egy főre eső termelés tekintetében a legfejlettebb kapitalista országokat.

N. Sz. Hruscsov ezután részletesen foglalkozott a szovjet erőműépítkezések fejlődési távlatával. A következő években — mondotta — a Szovjetunió főképpen olcsó szénrel, földgázzal és kőolajtermékekkel működő hőerőművek építésére helyezi a főszólyt.

A hőerőművek építése kisebb kiadásokkal jár, rövidebb idő alatt építhető fel és ez igen szükséges ahhoz, hogy időt nyerjünk a kapitalizmus-sal való versenyben — mondotta N. Sz. Hruscsov.

A nemzetközi helyzetről szólva N. Sz. Hruscsov rámutatott arra, hogy a szocialista országok együttműködése nagy erőt képvisel. Elítélte az USA és Anglia közel- és középkeleti agresszióját és hangsúlyozta, hogy az USA libanoni és Anglia jordániai fegyveres beavatkozása a „háború küszöbén” folytatott politika egyik láncszeme.

Az USA és Anglia közel- és középkeleti agressziója elleni tiltakozások meghátrálásra kényszerítették az imperialistákat. Ennek ellenére a háború súlyos veszélye továbbra is fennáll ebben a térségben. A szovjet kormány — mondotta N. Sz. Hruscsov — kitartóan követeli az agresszorok csapatainak kivonását Libanonból és Jordániából.

A Szovjetunió, a Kínai Népköztársaság és az összes többi szocialista ország — mondotta N. Sz. Hruscsov — a békére és a békés együttélésre törekvő politikát folytat. Mindent megteszünk, hogy megaka-

dályozzuk egy újabb háború kirobbantását.

N. Sz. Hruscsov közölte a nagygyűlés részvevőivel, hogy a Szovjetunió Legfelső Szovjetje Elnökségének törvényerejű rendelete értelmében a kujbisevi vízierőművet Vlagyimir Iljics Leninről nevezik el s a Volgai Lenin Vízierőmű nevet fogja viselni.

N. Sz. Hruscsov ezután felolvasta az SzKP Központi Bizottságának és a Szovjetunió Minisztertanácsának üdvözlő üzenetét, amely a többi között hangsúlyozza, hogy a volgai Zsiguli tartományban elért nagy győzelem, akárcsak a szovjet technika sok más vívmánya megmutatja az egész világnak a szovjet társadalmi rendszer felsőbbrendűségét.

A kommunista párt és a szovjet kormány vezetői ezután megtekintették a vízierőmű berendezéseit és elbeszélgettek a munkásokkal és mérnökökkel.

## Nagyszabású fogadás Sztavropolban a kujbisevi vízierőmű üzembehelyezése alkalmából

SZTAVROPOL. (Agerpres.) — A TASZSZ jelenti:

Augusztus 10-én este Sztavropolban nagyszabású fogadást rendeztek a kujbisevi vízierőmű üzembehelyezésének ünnepsége alkalmából.

A fogadáson részt vettek: Averkij Arisztov, Leonid Brezsnyev, Nyikita

## Magas kitüntetések kaptak a kujbisevi vízierőmű építői

MOSZKVA. (Agerpres.) — A TASZSZ jelenti:

Lenin renddel tüntették ki a „Kujbisev-Gidrosztroj” építkezési szervezetet a kujbisevi vízierőmű építésével kapcsolatos feladatainak sikeres teljesítéséért és a Szovjetunió hidroenergetikai építkezésének fejlesztése terén elért kiemelkedő eredményéért.

A vízierőmű-berendezések szerelési technikája terén elért figyelemre méltó eredményekért és a kujbisevi vízierőmű építésében kivívott érdeméért a „Specgidroenergogornotlász” trösztöt a Munka Vörös Zászlaja renddel tüntették ki.

A Szovjetunió Legfelső Szovjetjének elnöksége ugyanakkor érdemrendeket és érmekeket adományozott 5080 személynek akik rendkívüli módon kitüntek a vízierőmű építésében és a Kujbisev—Moszkva áramvezeték építésében.

Az építkezés 24 dolgozóját a Szocialista Munka Hőse címmel tüntették ki.

## P. Dutt cikke a Daily Workerben a közel-keleti helyzet rendezéséről

LONDON. (Agerpres.)

Paime Dutt, Nagy-Britannia Kommunista Pártja Végrehajtó Bizottságának alelnöke, a Daily Workerben azt írja, hogy a közel-keleti béke helyreállításához elsősorban vissza kell vonni Libanonból és Jordániából az intervenció csapatokat.

„Ezt a józsef diktálta egyszerű kért tartalmazza a legutóbbi szovjet üzenet, amely javasolja, hogy az említett problémát az ENSZ-közpülés keretében tárgyalják meg” — írja Dutt.

„Ez a kérés viszont azoknak az ellenjavaslatoknak és kifogásoknak utolsójában vergődik, amelyek segítségével a nyugati hatalmak igyekeznek eltemetni a csúcsértekezlet összehívására vonatkozó szovjet javaslatot. Az Egyesült Államok és Anglia makacs ellenállása a csúcsértekezlet összehívására vonatkozó szovjet javaslatot szemben — amelyet pedig az egész világ támogat, — továbbá arra irányuló kísérletük, hogy az amerikaiak ellenőrzése alatt álló Biztonsági Tanácsban keresztül zsákutcába juttassák ezt a problémát, világosan megmutatja, mennyire idegenkednek attól a gondolatától, hogy a katonai akciókat a tárgyaló asztalra cserélik fel.”

Dutt azt írja, hogy a közel-keleti helyzet békés és tartós rendezését úgy kell megoldani, hogy elismerik a Közel-Kelet összes népeinek nemzeti függetlenségét és önrendelkezési jogát, visszavonják az idegen megszálló csapatokat és felszámolják az összes szárazföldi, tengeri és légi katonai támaszpontokat, a hatalmak megegyezést kötnék a közel-keleti fegyverszállítások betiltásáról, egyezményeket kötnék az összes országok és a Közel-Kelet közötti békés gazdasági és kereskedelmi kapcsolatok megteremtéséről.

## Mansfield szenátor:

## Az Egyesült Államok a legsúlyosabb bonyodalomba keveredett a Közep-Keleten

WASHINGTON. (Agerpres.) — TASZSZ.

Az amerikai szenátusban folytatódott a viták, melyek során igen sok kemény bírálat éri az Egyesült Államok jelenlegi külpolitikáját.

Augusztus 8-án Mansfield szenátor, a szenátus demokrata többségének helyettes vezetője, nagyszabású beszédet mondott.

„Teljesen nyilvánvaló — mondotta a szenátor, — hogy az utóbbi években végrehajtott közép-keleti akcióink politikánk ésszerűtlenségéről tanuskodnak. Az amerikai honpolgár nem egykönnyen érti meg e fölöttébb furcsa politikát. Annál nehezebb ezt megmagyarázni a határon túli embereknek, akik — mivel létezők — a béke fenntartásához — joggal érdeklődnek az iránt, hogy mit miért teszünk, vagy nem teszünk a Közep-Keleten.

Mansfield merő képtelenségnek minősítette az Egyesült Államok közép-keleti politikáját, amely — mint mondotta — az amerikai tengerészeti nagyhatalom libanoni partbiztosításához vezetett. Az Egyesült Államok a legsúlyosabb bonyodalomba keverte bele magát a Közep-Keleten... — hangsúlyozta a szenátor. — A legjobb eset-

ben is csak annyit érünk el, hogy az Egyesült Államok népének temérdek sok millió dollárjába fognak kerülni a Földközi-tenger keleti térségében és a Libanonban végrehajtott hadműveleteink. Számítsuk ehhez hozzá azt az újabb sok-sok millió dollárt, amit a rendkívüli katonai segély keretében Libanonnak adunk és azt a tíz meg tízmillió dollárt, amit Irak katonai megsegítésére adunk abban a hiu reményben, hogy ezzel megtartjuk eme ország barátságát a Nyugat iránt. Ezek a százmilliók a legjobb esetben is csak azt eredményezhetik, hogy a Közep-Kelet kénytelen-kelletlen fejet hajt felsőbb hatalmunk előtt, de a legelső alkalommal újra szembe kell néznünk.

Mansfield szenátor a továbbiakban kikelt azok ellen, akik a közel-keleti helyzetet súlyosbodásért a Szovjetunióra akarják hárítani a felelősséget.

Az USA — folytatta a szenátor — Libanonba küldve csapatát, nem látta tisztán saját legfőbb érdekeit. Egyesek az országok vagy a kommunizmus elleni szilárd ellenállás szíkjén könnyen láthatják ezeket az érdekeket. De kívül szemben fejtenek ki ellenállást jelenleg az

## K. J. Vorosilov részt vesz a brüsszeli világkiállításon rendezett szovjet napok ünnepségein

BRÜSSZEL. (Agerpres.) — A TASZSZ jelenti:

Augusztus 10-én egy TU-104 típusú repülőgépen Brüsszelbe érkezett K. J. Vorosilov, a Szovjetunió Legfelső Szovjetje Elnökségének alelnöke, hogy részt vegyen a világkiállítás keretében rendezett szovjet napok ünnepségein. K. J. Voro-

silov kíséretében van M. D. Kovrigina, a Szovjetunió egészségvédelmi minisztere és S. V. Kaftanov, a Szovjetunió művelődésügyi miniszterének első helyettese.

A repülőtéren Baudouin belga király és a belga kormány tagjai fogadták a szovjet vendégeket.

## Robert Murphy hosszan tárgyal a görög miniszterelnökkel

ATHEN. (Agerpres.)

Robert Murphy, Eisenhower elnök külügyminiszterhelyettese, augusztus 9-én három órán át tárgyalat Karamanlisz görög miniszterelnökkel és Averoff külügyminiszterrel. A tárgyalásokról nem adtak ki semmilyen közleményt, de görög forrásokból származó hírek szerint a felek „gondosan” megvizsgálták a közép-keleti kérdéseket és Ciprus helyzetét.

Mint a görög lapok írják, Murphy atheni látogatásának az volt a célja, hogy rávegye Görögországot, támogassa az USA közel- és középkeleti politikáját. Az Inomenszosz Tiposz című lap szerint, atheni diplomáciai körök Murphy látogatását aránytalanul próbálkoznak tekintni, hogy az felek „gondosan” megvizsgálták a közép-keleti kérdéseket és Ciprus helyzetét.

## Irak Köztársaság külügyminiszterének nyilatkozata

A Népszabadság és a Népszava augusztus 9-én közölte Abdel Dzsomordnak, Irak Köztársaság külügyminiszterének nyilatkozatát, amelyet a két lap tudósítójának adott.

A fiatal Irak Köztársaság — mondotta a külügyminiszter — jó viszonyt kíván fenntartani az összes olyan államokkal, amelyek tiszteletben tartják szuverenitását és függetlenségét. Irak kormánya elsősorban azokkal az országokkal akarja megszilárdítani kapcsolatait, amelyek a nehéz időkben elsőként ismerték el az iraki forradalom győzelmét. Nagyon fontos — hangsúlyozta Abdel Dzsomord — a Szovjetunióval való kapcsolataink megerősítése, amelyeket Nuri Szaid néppellenes kormánya négy évvel ezelőtt, minden ok nélkül, megszakított.

Az iraki forradalom győzelméről szólva a külügyminiszter kijelentette, hogy az véget vet a kolonialista viszonyoknak és új korszakot nyit az ország történelmében.

BAGDAD. (Agerpres.)

Az iraki kormány augusztus 9-én bejelentette, hogy két héten belül megkezdődik annak a körülbelül 100 személyből álló csoportnak a pere, akiket Fejzal és Nuri Szaid rendszereinek megdöntése után tartóztattak le. A vádlottak között szerepel Fadhil Zamali, Irak volt ENSZ-küldötte, valamint 10 volt miniszter is. A letartóztatott személyeket a hazatérülés és az arab államok biztonságáért ellen szőtt összeesküvés vádjával terhelik.

## MacMillan angol miniszterelnök tárgyalásai Ankarában

ANKARA. (Agerpres.)

Augusztus 9-én megkezdődtek a tanácskozások MacMillan angol miniszterelnök és a török kormány képviselői között a ciprusi kérdésben.

Mint a nyugati hírgyűlések megállapítják MacMillan kudarccal végződött atheni tanácskozásai után legalább Ankarában szeretne olyan megoldást találni, amely „politikai fegyverszünetet” eredményezne Cipruson a brit uralom és a brit támaszpontok fenntartásával. A görög elutasító válasza után azonban a törökök sem mutatnak hajlandósá-

got a brit terv elfogadására. „Török részről az a vélemény alakult ki — írja a France Presse hírgyűlése —, hogy a jelenlegi megbeszélések nem alkalmasak a probléma megoldására”. A török külügyminisztérium egyik szóvivője kijelentette, hogy a török kormány határozottan kitart amellett, hogy Ciprust osszák fel Görögország és Törökország között. Ezt az álláspontot viszont a görög kormány teljesen elfogadhatatlannak tartja. MacMillan augusztus 10-én és 11-én is folytatta Ankarában tárgyalásait.

## Kudarccal végződtek az angol-görög tárgyalások

ATHEN. (Agerpres.) Szombaton közös nyilatkozatot tettek közbe Athénben MacMillan angol miniszterelnök, Karamanlisz görög miniszterelnök és Averoff görög külügyminiszter tárgyalásairól. Mint ismeretes, MacMillan két napja érkezett a görög fővárosba, s onnan tovább

utazik Ankarába, hogy a görög és a török kormány képviselőivel megvitassa a ciprusi helyzetet és rábeszélje őket az angol terv elfogadására, amelyet pedig mind a két kormány és maga a ciprusi lakosság is visszautasított.

Az angol miniszterelnök utjának első szakasza olyan gyanúval kezdődött, hogy a közös nyilatkozat, a véleménycsere hasznosságáról szóló szokásos jegyzőkönyvi formula után maga is hangsúlyozza: „Nem mondható, hogy nézünk a problémák egészét véve megegyeznek”.

Averoff külügyminiszter szombati délelőtti sajtóértekezletén még kategorikusabban nyilatkozott a ciprusi kérdésre vonatkozó tárgyalásokkal kapcsolatban. Mint a France Presse közli, az újságírók kérdésére adott válaszból az látni, hogy a görög—angol megbeszéléseken egy lépéssel sem jutottak előbbre. Arra a kérdésre, hogy derül-e ki a helyzet ebből a problémából, a külügyminiszter kijelentette: „Inkább a borulatlanság hajlik”.

## Követelik a libanoni parlament összehívását

DAMASZKUSZ. (Agerpres.) Bejrutból érkezett hírek szerint a libanoni képviselők egy csoportja, köztük Bustani, a parlament külügyi bizottságának egyik befolyásos tagja felhívást írt alá amelyben a parlament rendkívüli ülésének azonnali összehívását kéri. Az ülésszak napirendjén az a kérdés szerepelne, hogy a Solh-kormány vonja vissza az ENSZ-hez intézett panaszát, az Egyesült Arab Köztársaságnak Libanon belügyeibe való állami beavatkozásával kapcsolatban.

## A libanoni ellenzék folytatja a harcot

DAMASZKUSZ. (Agerpres.)

Az Al Nour című lap jelentése szerint a libanoni ellenzék vezetői egy csoportja augusztus 9-én nyilatkozatot tett közbe Bejrutban s ebben bejelentik azt az elhatározást, hogy folytatja a harcot mindaddig, míg Libanon területén amerikai intervenció csapatok tartózkodnak. „Mindaddig nem tesszük le a fegyvert — szól a nyilatkozat — amíg amerikai katonák és velük együtt a libanoni árulók el nem hagyják területüket”. A nyilatkozat aláírói között szerepel Safik Mortada, Fadlu Abuhajjer és Ahmed Laszad is.

A libanoni eseményekkel kapcsolatban az Al Ray Al An című szíriai lap hangsúlyozza: noha az amerikai katonai körök kijelentették, hogy visszavonják a Libanonban partra szállt csapatok egy részét és Törökországba vezénylik őket, továbbra is érkeznek Bejrutba fegyvert és hadianyagot szállító amerikai repülőgépek. Az amerikai fővezérek építkezési anyagokat szállítottak be, hogy a főváros közelében barakokat építhessen az amerikai katonák számára.

## Az USA haditámaszpontokat épít Libanonban

KAIRÓ. (Agerpres.)

A MEN hírgyűlése szerint az elmúlt két nap folyamán újabb amerikai csapatok szálltak partra Libanonban. Az újonnan érkezett csapatoknak az a feladatuk, hogy elfoglalják a Libanon déli részén, a szíriai határ közelében levő Merhayacum hágót. Hasonlóképpen előkészületeket tesznek, hogy tengeraltárjáró támaszpontot építsenek a Bejrutól északra fekvő tengeröbölben. A hírgyűlés közli, hogy az amerikai csapatok utakat építenek a Bejrut közelében levő partvidéken. Az amerikai fegyveres erők főparancsnoksága számos bejruti épületet bérlet ki, öt évig terjedő időre. Az amerikai légierők terveiben két repülőtéren építésre kerül: egyik Bejrutól délre, a másik pedig északnyugatra.

## Franciaországban

## Számos jobboldali képviselő is ellenzi a kormány alkotmányreformját

Charles de Gaulle, a francia kormány elnöke, augusztus 8-án beszédet mondott az alkotmányjogi tanácskozó bizottság ülésén, s kitartóan követelte az előzetes alkotmánytervezet elfogadását.

Az új alkotmánytervezet, amelyet de Gaulle munkatársainak egy szűk körű csoportja dolgozott ki a miniszterelnök személyes irányításával, a franciaországi államrendszer gyökeres módosítását irányozza elő.

Az előzetes alkotmánytervezetet az alkotmányjogi tanácskozó bizottság mintegy 40 képviselőből és szakértőből álló csoportja elé terjesztették megvizsgálás végett.

A Francia Kommunista Párt erőiesen elítélte ezt a tervezetet, amely reakciós és veszélyeztető a nép szabadságjogait. A baloldali csoportokon kívül számos jobboldali képviselő is ellenzi a kormány által javasolt reformokat.

Duverger, a burzsoá irányzatú Le Monde hírmagyarozója azt írja, hogy az új alkotmánytervezetben a népek teljesen jelentéktelen szerepet szánják, a parlament szerepének korlátozása ugyanis a gyakorlatban a népképviselet felszámolását jelenti.

Héves bírálatok érik a tervezetnek azt a részét is, amely Franciaország és a francia gyarmati birtokok közötti kapcsolatokra vonatkozik. A tervezet alapján egy föderációt létesítenének, amely a tengerentúli területeknek korlátozott autonómiát adna, Franciaország pedig valamennyi jelentős területen fenntartaná magának a vezetés szerepét. A tengerentúli területek több képviselője, köztük Kamerun miniszterelnöke is, megállapítja, hogy a tervezet minden realitást alap nélkülül, mivel semmibe veszi a népek nemzeti törekvéseit. Az említett személyiségek itt arra utalnak, hogy a francia ellenőrzés alatt álló összes afrikai országokban egyre nagyobb méretekkel őt a nemzeti felszabadító mozgalom, amelynek legfőbb célkitűzése a függetlenség kivívása.